

**Formteil-Radiusfräse**  
**Freestafel voor ronde panelen**  
**Preformed part radius router**  
**Fraise à rayon pour pièces de**  
**forme variable**  
**Estación de fresado de radios en**  
**piezas perfiladas**



**Hebrock**

**HFF 08**



Kantenanleimmaschinen von Maschinenbau Hebrock GmbH setzen neue Maßstäbe. Sie sind unübertroffen in Technik und Qualität.

Die HFF 08 ist die ideale Ergänzung zu unserer Kantenanleimmaschine AKV 88F für Formteile. Zwei Hochfrequenz-Bündigfräsen und eine zusätzliche Kappsägevorrichtung ermöglichen eine komplette Nachbearbeitung angeleimter Kantenmaterialien.

De kantenaanlijmmachines van Maschinenbau Hebrock GmbH leggen nieuwe maatstaven aan. Zij zijn qua techniek en kwaliteit niet te overtreffen.

De HFF 08 sluit volledig aan bij de aanlijmmachine voor ronde panelen type AKV 88F. Deze is voorzien van een hoog-frequent radius- of vlak freesstation en een hoog-frequent lengte kapzaaginstallatie.

Hiermee wordt het ronde paneel dus volledig afgewerkt.

Edgebanders from Maschinenbau Hebrock GmbH are pace setting both in their technical concept and in their quality.

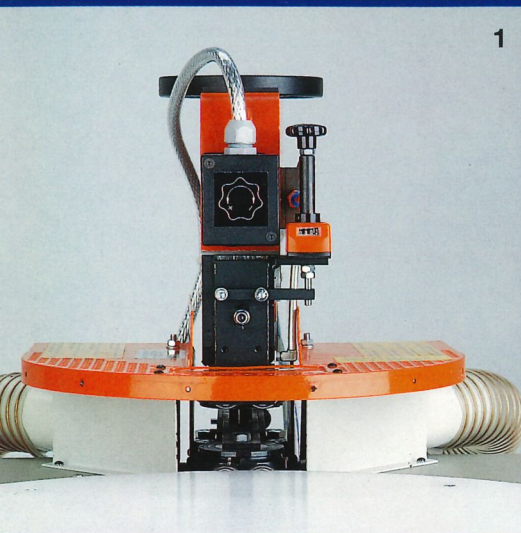
The HFF 08 is the ideal addition to our edge banding machine AKV 88F for rounded parts. Two high frequency flush routers and an additional cross cutting saw enable complete finishing of glued edging material.

Les machines à plaquer les chants d'une technique et d'une qualité inégalées de société Maschinenbau Hebrock GmbH posent de nouveaux jalons.

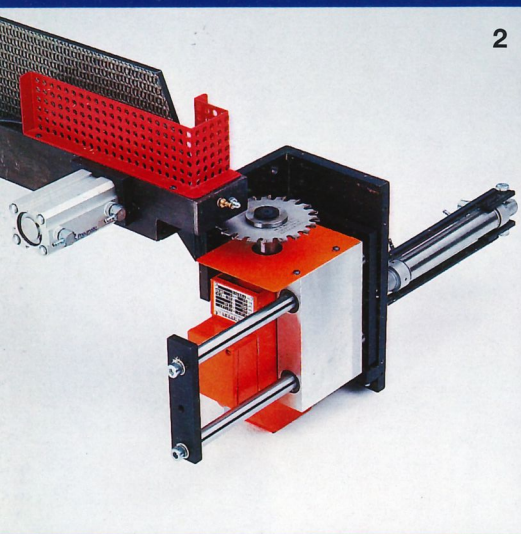
La HFF 08 est le complément idéal de notre machine pour plaquer les chants AKV 88F pour pièces de différentes formes. Deux fraises d'affleurage à haute-fréquence et scie supplémentaire de coupe en bout permettent une finition complète des chants collés.

Las encoladoras de cantos de Maschinenbau Hebrock GmbH abren nuevos caminos. No tienen competencia ni en cuanto a técnica ni en cuanto a calidad.

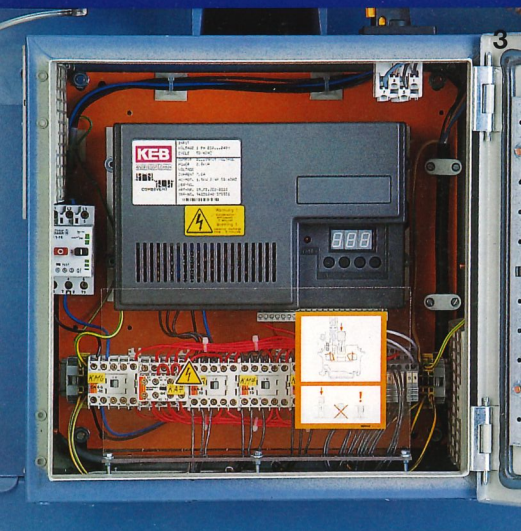
La HFF 08 es el complemento ideal para nuestra encoladora de cantos AKV 88F para piezas perfiladas. Dos estaciones de fresado enrasado de alta frecuencia y un dispositivo adicional de sierra de vaivén permiten un repasado completo de materiales para cantos encolados.



1



2



3

## Formteil-Radiusfräse HFF 08

Zur Nachbearbeitung angeleimter Kantenmaterialien.

### Ausstattung:

1. **Hochfrequenz-Radiusfräse:** mit 4-schneidigen Wechsellatten-Fräsköpfen ( $r = 2$  bzw.  $3$  mm)
2. **Kappsägevorrichtung\*:** zum Kappen der Kantenüberstände
3. **Elektronischer Umformer:** zur Programmsteuerung der Bremsrampe
4. **Fahrwerk\***
5. **Absaugungsanschluß:** Stutzen  $\varnothing 100$  mm

\* Auf Wunsch = Mehrpreis

## Freestafel voor ronde panelen type HFF 08

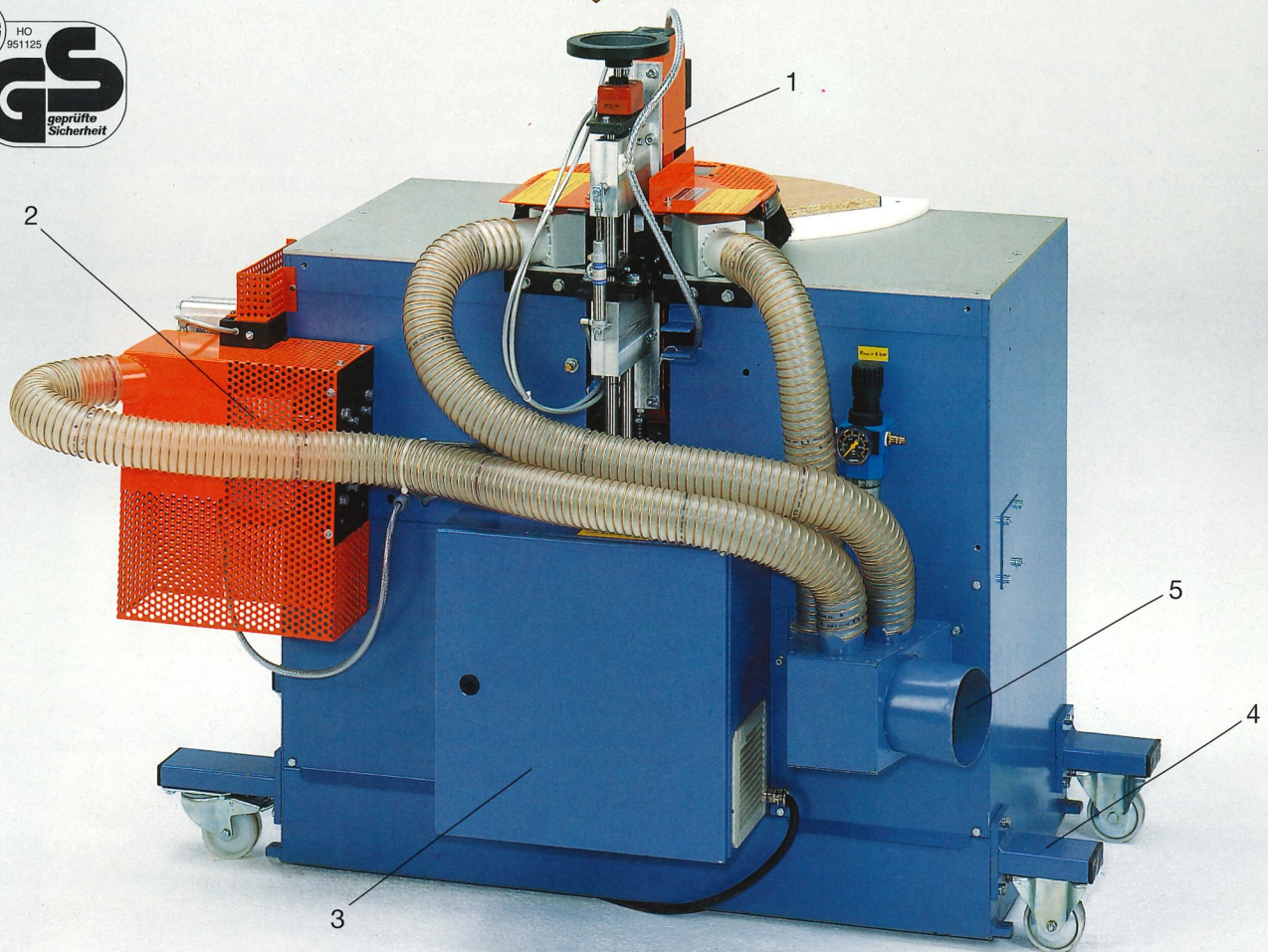
Stationairmodel HFF 08 voor het radius-frezen op ronde panelen welke voorzien zijn van dik PVC of houtfineer.

### Uitvoering:

1. **Hoogfrequent-radiusfrees:** Freeskop met 4 wisselmessen ( $r = 2$  of  $3$  mm)
2. **Hoogfrequent kapzaagstation\*:** Met kapzaag ( $Z = 20$ ) wordt exact op lengte gekapt. De aanslagen zijn voorzien van luchtdrukreiniging tegen de spanen.
3. **Electronische frequentie omvormer:** Is koolborstel vrij en werkt tevens als rem voor de zaag.
4. **Wielen voor verrijden van machine\*.**
5. **Aansluiting voor spanafzuiging:** Diameter  $\varnothing 100$  mm

\* naar wens = meerprijs





### Preformed part radius router HFF 08

For finishing glued edging material.

#### Equipment:

1. **High frequency radius router:** with 4-blade exchangeable plate router heads ( $r = 2$  or  $3$  mm)
2. **Cross cutting saw\*:** for trimming the edge overhang
3. **Electronic converter:** for program control of the brake ramp
4. **Chassis\***
5. **Extraction connection:** socket  $\varnothing 100$  mm

\* Available upon request  
= additional charge

### Fraise à rayon pour pièces de forme variable HFF 08

Pour la finition de chants collés

#### Equipement:

1. **Fraise à rayon haute-fréquence:** avec 4 têtes de fraisage à plaques échangeables tranchantes ( $r = 2$  ou  $3$  mm)
2. **Scie de coupe en bout\*:** pour couper les porte-à-faux des chants
3. **Transformateur électronique:** pour commande du programme de la rampe de freinage
4. **Mécanisme de déplacement\***
5. **Raccord d'aspiration:** Tubulure  $\varnothing 100$  mm

\* En option contre supplément de prix

### Estación de fresado de radios en piezas perfiladas HFF 08

Para el repasado y acabado de materiales para cantos encolados.

#### Equipamiento:

1. **Estación de fresado de radios de alta frecuencia:** con cabezales portafresas de plaquitas intercambiables con 4 filos ( $r = 2$  o bien  $3$  mm)
2. **Instalación de sierra de vaivén\*:** para cortar las cejas o salientes de los cantos
3. **Convertidor electrónico:** para el control programado de la rampa de frenado
4. **Bastidor\***
5. **Conexión de aspiración:** empalmes  $\varnothing 100$  mm

\* Si se desea = Sobreprecio





### Technische Daten:

max. Kantendicke:	ca. 3 mm
max. Werkstückhöhe:	ca. 50 mm
min. Innenradius:	ca. 40 mm
Leistungsaufnahme:	3 kW
Drehzahl (Fräse):	12000 U/min.
elektr. Anschluß:	230/400 V, 50/60 Hz
Arbeitstischhöhe:	865 mm
Abmessungen (L x B x H):	1006 x 710 x 1160 mm
Gewicht:	ca. 188 kg

Technische Änderungen vorbehalten



### Technische gegevens:

Kantendikte max.:	ca. 3 mm
Werkstukdikte max.:	ca. 50 mm
Binnenradius min.:	ca. 40 mm
Vermogen:	3 kW
Toerental freesstation:	12.000 omw/min.
Elektrische aansluiting:	230/400 V, 50/60 Hz, 5 ph
Werkhoogte:	865 mm
Afmetingen (l x b x h):	1006 x 710 x 1160 mm
Gewicht:	ca. 188 kg

Technische wijzigingen voorbehouden



### Technical data:

max. edge thickness:	approx. 3 mm
max. workpiece height:	approx. 50 mm
min. internal radius:	approx. 40 mm
Power consumption:	3 kW
Rotational speed (router):	12000 rpm
Electr. connection:	230/400 V, 50/60 Hz
Work table height:	865 mm
Dimensions (L x W x H):	1006 x 710 x 1160 mm
Weight:	approx. 188 kg

Rights for technical modifications reserved



### Données techniques:

Epaisseur maxi. de chants:	env. 3 mm
Hauteur maxi. de pièce à usiner:	env. 50 mm
Rayon intérieur mini.:	env. 40 mm
Puissance absorbée:	3 kW
Vitesse de rotation (fraise):	12000 t/min.
Raccord électrique:	230/400 V, 50/60 Hz
Hauteur de la table de travail:	865 mm
Dimensions (L x L x H):	1006 x 710 x 1160 mm
Poids:	env. 188 kg

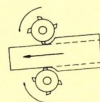
Sous réserve de modifications techniques



### Características técnicas:

Espesor máxi. de los cantos:	apr. 3 mm
Altura máx. de las piezas:	apr. 50 mm
Radio interior min.:	apr. 40 mm
Absorción de potencia:	3 kW
Revoluciones (Fresa):	12000 rpm
Conexión eléctrica:	230/400 V, 50/60 Hz
Altura de la mesa de trabajo:	865 mm
Dimensiones (L x A x A):	1006 x 710 x 1160 mm
Peso:	apr. 188 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas



KD 10/96

**Maschinen-Bau-Hebrock GmbH**

Neustadt 33-35 · 32257 Bünde

Tel.: (0 52 23) 4 15 99

Fax: (0 52 23) 46 27